

MOBBİG XXXVII

3-4 Ekim 2013

Girne Amerikan Üniversitesi



“EMANZIPATORISCHE BILDUNG / ÖZGÜRLEŞTİREN EĞİTİM”

Kaynak: Nevena Vuksanović, 4 Temmuz 2013, Viyana

Bologna Reformları ve Sektörel
Meslekler – Mimarlık Eğitimi Çalışma
Grubu Raporu

MESLEKİ YETERLİLİKLER
DİREKTİFİ’NİN MODERNİZASYONU
SÜRECİNDE
AKADEMİK ALANIN VE
MESLEK ALANININ
FARKLILAŞAN ÖNCELİKLERİ

GİRİŞ

Doç. Dr. Emel Aközer

İnsan Hakları, Demokrasi, Akademik Alanın Değerleri ve Bologna Süreci Bağlamında Öğrenme Hedefleri

Doç. Dr. Emel Aközer

Mimarlık Eğitimi Onaylama ve Uyumlaştırma Sistemlerinde Bulunan Etik Davranışa İlişkin Öğrenci Başarım Ölçütlerindeki Ortak Tutumlar

Prof. Dr. Selahattin Önür

BİR ANA DALDAN DAHA FAZLASINI GEREKTİRİR

Öğrenci Başarımı ve Öğrenme Hedeflerinden İşverenin Öncelikli Beklentileri

Prof. Dr. Sevgi Lökçe

SONUÇ

GİRİŞ



Doç. Dr. Emel Aközer

Mesleki Yeterlilikler Direktifi'nin

modernizasyonu sürecinde

Avrupa Üniversite Birliđi'nin (EUA) ve

Avrupa Mimarlar Birliđi'nin (ACE)

Avrupa yeterlilikler çerçevesi ile

Mesleki Yeterlilikler Direktifi

arasında gerekli uyumun sağlanması

konusundaki yaklaşımları

- **Avrupa Üniversite Birliđi'nin mesleki yeterliliklerin öğrenme hedeflerine / yetkinliklere dayandırılması yönündeki yaklaşımı**

- **Mesleki Yeterlilikler Direktifi'nin mimarlık eğitiminin asgari koşullarıyla ilgili maddelerinde yapılan değişiklik**

Mesleki Yeterlilikler Direktifi'nin Modernizasyonu Sürecinde Son Gelişmeler

19 Aralık 2011

Avrupa Komisyonu'nun Mesleki Yeterlilikler Direktifi
(Directive 2005/36/EC) hakkında revizyon önerisi
(COM(2011) 883 final)

12 Haziran 2013

Avrupa Komisyonu, Avrupa Parlamentosu ve
Avrupa Birliđi Konseyi arasındaki üçlü mutabakat

Four-column document (20 Haziran 2013)

<http://www.europarl.europa.eu/committees/en/imco/subject-files.html?id=20120106CDT34925#menuzone>

<http://www.europarl.europa.eu/document/activities/cont/201306/20130625ATT68322/20130625ATT68322EN.pdf>

FOR INTERNAL WORKING PURPOSES ONLY				20/06/13
EC Proposal	IMCO amendments	Council (24/05/13)	Final text	
<p>1. <i>The duration of the training as an architect must be at least six years which may also be expressed with the equivalent ECTS credits. The training in a Member State shall comprise any of the following:</i></p> <p>(a) at least <i>four years</i> of full-time study at a university or comparable <i>teaching</i> institution <i>leading to successful completion of a university-level examination and at least two years of remunerated traineeship;</i></p> <p>(b) <i>at least five years of full-time study at</i></p>	<p>1. <i>Training as an architect shall comprise:</i></p> <p>(a) <i>a total of at least five years</i> of full-time study at a university or a comparable <i>teaching</i> institution. <i>It must lead to successful completion of a university-level examination, or</i></p> <p>(b) <i>not less than four years of full-time study at a university or a comparable</i></p>	<p>1. <u>Training as an architect shall comprise:</u></p> <p>(a) <u>a total of at least five years of full-time study at a university or a comparable teaching institution. It must lead to successful completion of a university-level examination, or</u> The duration of the training as an architect must be at least six years which may also be expressed with the equivalent ECTS credits. The training in a Member State shall comprise any of the following:</p> <p>(a) at least four years of full-time study, at a university or comparable teaching institution leading to successful completion of a university-level examination and at least two years of remunerated traineeship;</p> <p>(b) at least five years of full-time study, at a university or comparable teaching institution leading to successful completion of a university-level examination and at least one year of remunerated traineeship.³</p>	<p>1. <u>Training as an architect shall comprise:</u></p> <p>(a) <u>a total of at least five years of full-time study at a university or a comparable teaching institution. It must lead to successful completion of a university-level examination, or</u> The duration of the training as an architect must be at least six years which may also be expressed with the equivalent ECTS credits. The training in a Member State shall comprise any of the following:</p> <p>(a) at least four years of full-time study, at a university or comparable teaching institution leading to successful completion of a university-level examination and at least two years of remunerated traineeship;</p> <p>(b) at least five years of full-time study, at a university or comparable teaching institution leading to successful completion of a university-level examination and at least one year of remunerated traineeship.³</p>	

(“5+0” v “4+2”) + sinav → “Avrupa Meslek Kimliği”

PROFESSIONAL MOBILITY CARD Valid for establishment	
Name	Schmidt
First Name	Michael
Date and place of birth	23 August 1974, Berlin
Nationality	German
Profession	Engineer
PROFESSIONAL CARD NUMBER: 3-800065-711135 Security code: 123457884697	
Conditions of use: <ul style="list-style-type: none">This card is only valid in conjunction with an identity card or a passport.Check the validity of this card online using the card number and the security code at: http://ec.europa.eu/professionalmobilitycard/check	
ISSUED BY: Home Member State: Competent Authority (contact details): Date:	VALIDATED BY: Host Member State: Competent Authority (contact details): Date:

PROFESSIONAL MOBILITY CARD Valid for establishment	
Name	Schmidt
First Name	Michael
Date and place of birth	23 August 1974, Berlin
Nationality	German
Profession	Engineer
PROFESSIONAL CARD NUMBER: 3-800065-711135 Security code: 123457884697	
Conditions of use: <ul style="list-style-type: none">This card is only valid in conjunction with an identity card or a passport.Check the validity of this card online using the card number and the security code at: http://ec.europa.eu/professionalmobilitycard/check	
ISSUED BY: Home Member State: Competent Authority (contact details): Date:	VALIDATED BY: Host Member State: Competent Authority (contact details): Date:

Council (24/05/13)

Final text

scale;

(f) ...
of an...

Council (24/05/13)

3. The number of years of academic study referred to in paragraphs 1 and 2 may in addition be expressed with the equivalent ECTS credits.

4. Architecture must be the principal component of the study referred to in paragraphs 1 and 2.

adequate knowledge of physical systems and technologies and of the function of buildings so as to provide them with internal conditions of comfort and protection against the climate, in the framework of sustainable development:

(j) the necessary design skills to meet building users' requirements within the constraints imposed by cost factors and building regulations;

Final text

3. The number of years of academic study referred to in paragraphs 1 and 2 may in addition be expressed with the equivalent ECTS credits.

4. Architecture must be the principal component of the study referred to in paragraphs 1 and 2.

scale;

understanding of the profession of architecture and the role of the architect in society, in particular in preparing briefs and taking account of social factors;

understanding of the methods of investigation and preparation of the brief for a design project;

(h) understanding of the structural design, constructional and engineering problems associated with building design;

(i) adequate knowledge of physical problems and technologies and of the function of buildings so as to provide them with internal conditions of comfort and protection against the climate, in the framework of sustainable development:

(j) the necessary design skills to meet building users' requirements within the constraints imposed by cost factors and building regulations;

Four-column document (20 Haziran 2013)

Nisan 2007

Mimarlık Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Haluk Pamir'in Başkanlığında gerçekleştirilen Mimarlık Fakültesi Dekanları Konseyi (MİDEKON) toplantısı
Orta Doğu Teknik Üniversitesi (ODTÜ) Mimarlık Fakültesi

Mesleki Yeterlilikler Direktifi'nin mimarlık eğitimi sonunda kazanılması beklenen bilgi ve beceriler listesine eklenmesini uygun görülen üç yeni tanım:

12. Binaları coğrafi koşullardan kaynaklanabilecek doğal afetler karşısında dayanıklı kılmak için gerekli önlemleri kavramış, olma (coğrafi bağlamın gerekleriyle ilgili kavrayış)

13. Binaların ve binalarla ilişkili dış mekânların herkes için erişilebilir, anlaşılabilir ve kimseye bağımlı olmadan, doğal bir biçimde kullanılabilir olmasını sağlayacak evrensel tasarım ilkelerini kavramış, olma ve bunun için gerekli tasarım becerisi (toplumsal sürdürülebilirlikle ilgili kavrayış ve tasarım becerisi)

14. Mimari mirasın korunması ve değerlendirilmesiyle ilgili ilkeleri kavramış, olma (mimari mirasın korunmasına ilişkin ilkelerle ilgili kavrayış).

Avrupa Mimarlar Birliđi (ACE), Haziran 2012

Direktif’le ilgili gelecek beş yıllık değerlendirme
dönemi için asgari eğitim süresi hedefi

(“5+2”)

ACE-INFO, Haziran 2013

ACE Core Issues

The European Institutions reach an agreement on the modernisation of the Professional Qualifications Directive



Following the adoption of [Bernadette Vergnaud's report](#) by the Internal Market Committee (IMCO), negotiations between the

Parliament, the Commission and the Council of Ministers started with the aim of reaching a first reading agreement before the end of the Irish Presidency. After several triologue meetings on 20 March, 24 April, and 29 May, a final meeting took place in Strasbourg on 12 June, at which representatives from the three institutions reached an agreement.

The main innovation of the modernised Directive is the introduction of a European professional card (on a voluntary basis), associated with a recognition procedure carried

out under the existing Internal Market Information System (IMI). This card will take the form of an electronic certificate allowing the professional to provide services or become established in another Member State. At the same time, the Directive updates the minimum duration of the training of an architect to gain automatic recognition in other Member States: either five years of study ("5+0"), or four years of study complemented by two years of traineeship ("4+2").

This agreement will be formally approved by the Council and the IMCO Committee in the coming weeks, and then will be voted early September by the European Parliament in plenary sitting.

Avrupa Üniversite Birliđi (EUA), Mart 2013

Yasal süreçteki son gelişmelerin Bologna reformları açısından değerlendirildiği güncelleme notundan:

“Avrupa Parlamentosu İç Pazar Komitesi'nin (IMCO) 2005/36/EC sayılı Direktif'in revizyonu hakkında raporu, sonunda [23] Ocak'ta benimsendi. Sonuç belgesi, Komisyon'un Direktif'i Bologna Süreci'yle daha uyumlu hale getirme girişimlerinden memnuniyet duyanlar için düş kırıklığına neden olacaktır.”

(EUA, 2013)

Avrupa Üniversite Birliđi (EUA), Mart 2013

- Mesleki Yeterlilikler Direktifi'nde yapılan revizyon Avrupa yeterlilikler çerçeveleriyle arasındaki uyumsuzluğu tam olarak ortadan kaldırmamaktadır.
- Mimarlıkla birlikte diğer meslekleri de ilgilendiren en önemli sorun, öğrenme hedefleri / yetkinlikler konusundadır.

Türkiye Yükseköğretim Yeterlilikler Çerçevesi (TYYYÇ)

Referans Alınan Çerçeveler:

- Avrupa Yükseköğretim Alanı Yeterlilikler Çerçevesi (QF-EHEA, 2005)
- yaşam boyu öğrenim için Avrupa Yeterlilikler Çerçevesi (EQF- LLL, 2008)

TYYÇ'nin "temel alan" yeterlilikleri ve yükseköğretim kurumları / yükseköğretim programları düzeylerinde uygulanması sürecinde tartışılması önemli olan sorular:

- Bologna reformlarının yeni bir eğitim vizyonunu yansıtan üst hedefleri nelerdir?
- Bunların **yaşam boyu öğrenim politikaları** ve küresel ölçekteki yükseköğretim reformuyla ilişkisi nedir?

- Bu bağlamda öne çıkan “yetkinliklere dayalı” ve “öğrenci merkezli” ya da “öğrenme merkezli” yaklaşımlar öğretim elemanları ve öğrenciler, mezunlar ve genel olarak toplum için ne anlama gelmektedir? (Aközer, Özkâr, Önür, 24 Şubat 2012)

İnsan Hakları, Demokrasi, Akademik
Alanın Değerleri ve
Bologna Süreci Bağlamında
Öğrenme Hedefleri

Yükseköğretimin Avrupa Konseyi (*Council of Europe – CoE*) tarafından vurgulanan dört amacı:

- [öğrenenlerin] iş piyasası için hazırlanması;
- demokratik toplumun etkin yurttaşları olarak hayata hazırlanması;
- kişisel gelişim;
- geniş, ileri düzeyde bir bilgi temelini geliştirilmesi ve sürdürülmesi

(Bologna Yeterlilikler Çerçevesi Çalışma Grubu, 2005, s. 23)

“Demokratik toplumlar için vazgeçilmez olan kurumlar ve yasalar işlevlerini ancak hoşgörölü ve farklılığın ve açık tartışmanın kabul gördüğü bir demokrasi kültürüne sahip toplumlarda yerine getirebilir. . . demokrasi kültürünün geliştirilmesinde her seviyedeki eğitim anahtar bir rol oynar. Yurttaşların etkin katılımı, aktarılabilir (*transferable* (*transversal*)) becerilerin yanı sıra demokratik tutumların ve değerlerin geliştirilmesini, aynı zamanda çeşitli alanlarda kapsamlı bir eğitimi ve eleştirel düşünme yetisini gerektirmektedir.” (s. 24)

Anahtar Sözcük: “Yetkinlik”

Avrupa yeterlilikler çerçevelerinde yükseköğretimin üç evresi için öğrenme hedefleri, mesleki bilgi, kavrayış ve becerilerden ayrı olarak, bir dizi yetkinlikle tanımlanmaktadır. Bu yetkinlikler, kişisel gelişimle birlikte “demokrasi kültürü ve toplumsal sürdürülebilirlik” açısından da önem taşıyan yetkinliklerdir.

Öğrenme hedeflerini ya da yetkinlikleri temel alan farklı yaklaşımlar. . .

Avrupa Komisyonu (EC) tarafından desteklenen “Avrupa Eğitim Yapılarında *Tuning*” (*Tuning*) projesi kapsamında **Eğitim Alanı Grubu**’nun (*Education Subject Area Group* (SAG)) (2009) hazırladığı raporda öğrenme hedeflerine / yetkinliklere dayalı öğrenim yaklaşımıyla ilişkilendirilen “*tick-box*” uygulamalarına ve bölük pörçüklüğe yol açan “davranışçı / indirgemeci” ve “araççı ve işveren odaklı” modellere yöneltilen eleştiri (s. 37).

“Bilgi çok önemli ama bilgiyi kavrayışla ve eyleme yetisiyle birleştirmedikçe iyi yurttaşlar olamayız. Bunlar, sözün gerçek anlamındaki öğrenme hedefleridir. Uzmanlara olduğu kadar entelektüellere – daha geniş bağlamı görebilen . . . **tek başına teknik açıdan mümkün olanı değil aynı zamanda etik açıdan savunulabilir olanı yapan kişilere ihtiyacımız var.**”

(Bergan ve CoE), 2009, s. 2,3)

Thomas Hammarberg (2008), Avrupa Konseyi'nin *International Consortium for Higher Education, Civic Responsibility and Democracy* ile birlikte düzenlediği ve EUA'nın da temsil edildiği **Yükseköğretim ve Demokrasi Kültürü** konulu forumda (22-23 Temmuz 2006) “bir insan hakları toplumunun temel **dayanakları**” olarak nitelendirdiği meslek gruplarının bir bölümünü şöyle sıralamıştır: “**Öğretmenler, hukukçular, gazeteciler, sosyal çalışmacılar, hekimler ve diğer sağlık personeli, askerler ve polisler.**” (s. 91).

Hammarberg (2008) bu grupların tutumlarının, bilgi ve yetkinliklerinin pek çok kişiyi etkilediğini hatırlatır. Kısa listesinde yapılı çevreyle ilgili meslek gruplarına yer vermemiştir ama bu gruplardan meslek insanlarının “teknik açıdan mümkün olan” ile “etik açıdan savunulabilir olan” arasındaki ayrımı dikkate almadan yaptıkları işlerin hayatlarımızı nasıl etkilediği konusunda sayısız örnek vermek mümkün.

“*El Sueño Chileno – Şili Düşü* – başlıklı kitabında Eugenio Tironi şöyle der:

“‘Nasıl bir eğitime gereksinimimiz var?’ sorusunun yanıtı başka bir sorunun yanıtında gizlidir: ‘Nasıl bir toplum istiyoruz?’ [Nasıl bir çevre istiyoruz?]

” (Sjur Bergan, Avrupa Konseyi, Nisan 2009)

TEŞEKKÜR EDERİZ